

Milord (Nederlandse vertaling)

Het lied gaat over een eenvoudige vrouw uit de haven die een aanzienlijke Britse reiziger ("milord") uitnodigt om zijn liefdesverdriet bij haar te vergeten.

Kom op, word eens wijs, mijnheer.
Haar lippen liegen, mijnheer.
Het meisje dat u zo bewonderde,
heeft een andere man gevonden.

Ze verveelde zich gewoon, mijnheer.
Nu word je genegeerd, mijnheer.
Diep vanbinnen
laat je trots je geen afscheid nemen.

Die zuidelijke schone Milord
heeft een hart van ijs.
Liefde kan een hel zijn, Milord,
maar ook een paradijs.

Je ontmoette haar op een bal.
Haar lippen waren robijnrood.
Haar luie, zuidelijke accent
deed je al snel je edele hoofd omdraaien.

Je zwoer dat jullie nooit uit elkaar zouden gaan,
ook al woonden jullie ver weg.
Hoe kon je haar hart kennen,
zoals andere harten zouden afdwalen?

Kom op, word maar boos, mijnheer.
Het leven is niet zo slecht, mijnheer.
De charmes van anderen
kunnen je hart doen vergeten.

Tel de kosten niet, mijnheer.
Laat haar maar verdwalen, mijnheer.
Eén herinnering kan
een leven lang spijt veroorzaken.

Laat haar dus gaan, mijnheer.
Kom op, ontspan, wees verstandig
. Want als je dat niet doet, weet je dat
ze je hart alleen maar zal breken...

Het verhaal is altijd hetzelfde
als jonge liefde opbloeit
, en niemand valt iets te verwijten.
Zo gaat dat nu eenmaal.

Je bent niet de eerste die ontdekt heeft
dat liefde wreed kan zijn.
En toch draait de wereld door,
maar één hart blijft achter (x2)

Kom op, doe eens normaal, mijnheer,
en laat het leven losbarsten, mijnheer.
Wees ervan verzekerd dat er nog genoeg
liefde te beleven valt.

Er zijn meiden om te ontmoeten, mijnheer,
met lippen zo zoet als mijnheer,
en harten om te veroveren en te breken,
voordat de race voorbij is.

Dus ga de stad in, mijnheer,
kom op en wees mijn gast.
We zetten de boel op z'n kop
en de duivel mag de rest hebben.

La-la-da-da-la-la
La-la-da-da
-la-la La-la-la-la-la-da-da-la-la-la-la
La-da-da-da-da-da...